

## UEK- Kit di messa a terra

Componenti:

- 1 Barra di contatto di rame stagnato.
- 2 Maglia di contatto di rame stagnato.
- 3 Vite di serraggio M8 per capocorda.
- 4 Nastro autovulcanizzante NAS, nero UV resistente, per protezione e sigillatura.
- 5 Cavo flessibile di rame, lunghezza L=60 cm, isolato in PVC, antifiamma CEI 20-22. Colore: nero (giallo / verde a richiesta).
- 6 Capicorda di rame stagnato.



## UEK- Earthing kit

Parts:

- 1 Contact bar of tin-plated copper.
- 2 Tin-plated copper mesh.
- 3 Connecting lug screw or M8.
- 4 NAS self-agglomerating UV proof black colour tape, for protection and sealing.
- 5 Flexible copper cable, length L=60 cm, PVC insulated, fire resistant CEI 20-22. Colour: black (green / yellow on request).
- 6 Tinned copper lugs.

## UEK - Erdungsgarnitur

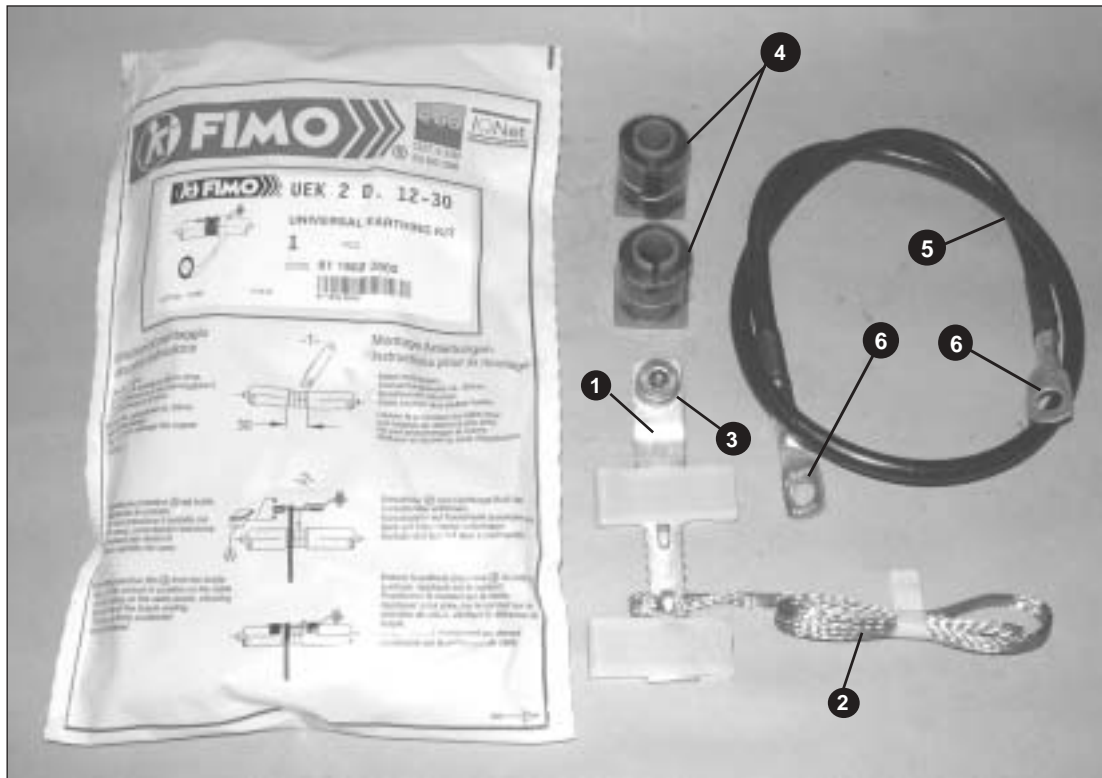
Bestandteile:

- 1 Verzinnte Kupfer-Kontaktplatte.
- 2 Verzinnte Kupferlitze.
- 3 Anschlußsschraube M8 für Kabelschuhe.
- 4 Selbstverschweißende Wickelbinde NAS, schwarz, UV-beständig, für Schutz und Abdichtung.
- 5 Flexible Kupferleitung, Länge L=60 cm, PVC isoliert, flammwidrig CEI 20-22. Farbe: schwarz (gelb / grün auf Anfrage).
- 6 Verzinnte Kupfer Kabelschuhe.

## UEK - Kit de terre

Composants:

- 1 Barre de contact en cuivre étamé.
- 2 Maille de contact en cuivre étamé.
- 3 Vis de serrage ou M8.
- 4 Ruban auto-agglomérant NAS noir, UV résistant, pour protection et scellage
- 5 Câble en cuivre flexible, longueur L=60 cm, isolation en PVC, résistant au feu CEI 20-22. Couleur: noir (vert / jaune sur demande).
- 6 Cosses en cuivre étamé.



# UEK

## UEK - Kit di messa a terra universale

Per cavi coassiali e guide d'onda ellittiche.  
Solo cinque misure per tutta la gamma di cavi.  
Semplice, sicuro, veloce.  
Temperatura di esercizio: -50°/+80°C  
Resistenza di contatto <1 mOhm.  
Completo di cavo di connessione.  
Testato alle scariche atmosferiche in accordo con le norme IEC 61312-1 grado III (CESI)

### Materiali:

Barra di contatto: rame stagnato.  
Contatto interno: maglia di rame stagnato.  
Protezione: nastro autovulcanizzante NAS resistente agli UV, nero.  
Cavo di connessione: rame flessibile, isolato in PVC conforme CEI 20-22.  
Colore: nero



## UEK - Universelle Erdungsgarnitur

Für Koaxkabel und elliptische Wellenleiter.  
Nur fünf Abmessungen für alle Kabelgrößen.  
Einfach, sicher, schnell.  
Temperaturbereich: -50°/+80°C.  
Kontaktwiderstand <1 mOhm.  
Komplett mit Anschlusskabel.  
Unter atmosphärischer Entladung geprüft laut Normen IEC 61312-1 Stufe III (CESI)

### Material:

Kontaktplatte: Kupfer verzinkt.  
Innen-Kontakt: Kupferlitze verzinkt.  
Schutzwicklung: NAS Selbstverschweißende, UV - beständige Wickelbinde, schwarz.  
Anschluss-Kabel: Flexible Kupferleitung, PVC isoliert nach CEI 20-22.  
Farbe: schwarz

## UEK - Universal earthing kit

For coaxial cables and elliptic wave guides.  
Only five items for the whole cable range.  
Easy to handle, safe, quick to mount.  
Temperature range: -50°/+80°C.  
Contact resistance <1 mOhm.  
Complete with connecting cable.  
Lightning test according to IEC 61312-1 grade III (CESI)

### Material:

Contact bar: tin-plated copper.  
Internal contact: tin-plated copper mesh.  
Protection: NAS black self-agglomerating tape, UV proof.  
Connecting cable: PVC insulated flexible copper, conforming to CEI 20-22.  
Colour: black




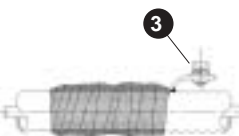
















## UEK - Kit de mise à la terre universel

Pour câbles coaxiaux et guides d'onde elliptiques.  
Que cinq grandeurs pour toute la gamme de câbles.  
Simple, sûr, rapide.  
Température d'exercice: -50°/+80°C.  
Résistance de contact <1 mOhm.  
Complet de câble de connexion.  
Test aux décharges atmosphériques selon IEC 61312-1 grade III (CESI)

### Matériel:

Barre de contact: cuivre étamé.  
Contact interne: maille en cuivre étamé.  
Protection: ruban auto-agglomérant NAS, résistant aux UV, noir.  
Câble: cuivre flexible, isolation en PVC CEI 20-22.  
Couleur: noir

3

Figura Figure Abbildung Figure	Codice Code Codex Code	Articolo Article Artikel Article	Cavi ø Cable ø Kabel ø Câble ø	Cavi coass. Coax cables Koax Kabel Câble coax.	Guide E Guides E Wellenl. E Guides E	Vite connessione Connecting screw Anschlusschraube Vis de connexion				Prezzo Price Preis Prix
	61 1502 0001	<b>UEK 1</b>	5 - 11	RG 223 - RG58-RG59 RG 8 - RG213/214 1/4" - 3/8"	220-380	M8				195
	61 1502 0002	<b>UEK 2</b>	12 - 30	1/2"S - 3/8" - 1/2" - 5/8" 7/8"S - 7/8"	105-127-130 150-190	M8				232
	61 1502 0003	<b>UEK 3</b>	31 - 60	1.1/4" - 1.5/8" - 2.1/4"	38-46-48-54 60-70-77-78-90	M8				251
	61 1502 0004	<b>UEK 4</b>	40- 115	1.1/4" - 1.5/8" 2.1/4" - 3" 3.1/8" - 4.1/8"	38-46-48-54	M8				275
	61 1502 0005	<b>UEK 5</b>	40-223	1.1/4" - 1.5/8" 2.1/4" - 3" 3.1/8" - 4.1/8" - 5" 6.1/8" - 8"	11-15-19-22 38-46-48-54	M8				350

**Immazzinaggio** : UEK kit non richiede particolare cura, al di là della conservazione nel proprio involucro di fornitura, protetto da acqua, unto e polveri. Le temperature ambientali anche più estreme non hanno influenza negativa sulla conservazione del prodotto e il successivo impiego.

**Storage** : UEK kit does not require a particular care in storing, apart from keeping it in its original packing, which protects it from water, grease and dust. Even extreme temperature conditions do not negatively affect the product.

**Lagerung** : UEK-Erdungsgarnituren können normal gelagert werden. Die Teile sollten jedoch im Lieferbeutel aufbewahrt werden. Bei Einlagerung in Räumen mit großen Temperaturunterschieden, entsteht klein schädlicher Einfluss auf die spätere Verwendbarkeit.

**Emmagasinage** : UEK kit n'exige aucune particulière attention sinon la normale conservation dans son sachet original, que le protégé de l'eau, de la graisse et de la poussière. Même les températures ambiantes les plus extrêmes n'ont pas d'influence négative sur la conservation e l'utilisation.

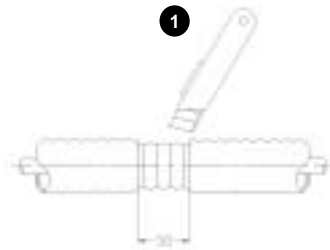
## Istruzioni di montaggio Mounting instructions

### Spellare il cavo.

**Larghezza di spellatura 30 mm circa.**  
Prestare attenzione a non danneggiare il conduttore esterno di rame.  
Pulire ed asciugare la zona di applicazione.

### Remove the cable jacket by 30 mm width approximately..

Take care not to damage the copper conductor.  
Clean and dry the application area.



## Montage Anleitungen Instructions pour le montage

### Kabel entmanteln.

**Entmantlungsbreite ca. 30 mm.**  
Metallmantel schonen.  
Stelle trocken und sauber halten.

### Libérer la protection du câble pour une largeur de 30 mm à peu près.

Ne pas endommager le cuivre.  
Nettoyer et sécher la zone d'application.

Togliere la pellicola protettiva dal **butile sigillante** applicato al contatto.

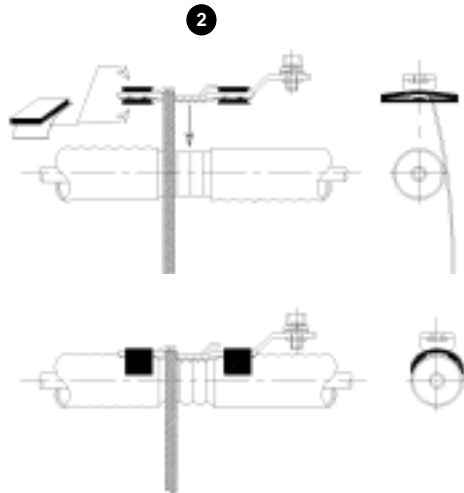
Posizionare con pressione il contatto sul mantello del cavo, **controllando l'aderenza del butile sigillante.**

**Il contatto resta ben fermo in posizione sul mantello del cavo.**

### Remove the protective film from the butyle sealing.

Put the contact in position on the cable, by firmly pressing on the cable jacket, **checking the adherence of the butyle sealing.**

**The contact is firmly positioned on the cable jacket.**



### Schutzfolie vom Dichtungs-Butil der Kontaktplatte entfernen.

Kontaktplatte auf Kabelmantel aufsetzen und stark auf Kabelmantel aufpressen.  
**Kontakt sitzt fest auf dem Kabelmantel.**

Enlever la pellicule protectrice du butyle scellage, appliqué sur le contact.

Positionner le contact sur le câble. Appliquer sous pression le contact sur la chemise du câble, **vérifiant l'adhérence du butyle.**

**Le contact est maintenant solidement positionné sur la protection du câble.**

Avvolgere la calza di rame attorno a contatto e conduttore esterno del cavo (almeno 4 giri).

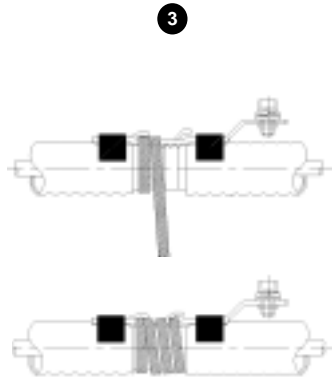
### Fermare il terminale della calza sotto la clip del contatto.

Tagliare l'eccedenza della maglia.

Wrap the copper mesh around the contact and outer conductor (at least 4 revolutions).

### Block the mesh terminal under the contact clip.

Cut the exceeding mesh length.



Kontaktlitze mindestens vier mal um Metallmantel und Kontakt wickeln.

### Litzenende unter die Kontaktkralle festklemmen.

Litzen-Rest abschneiden.

Enrouler la maille en cuivre autour du contact et du conducteur du câble (au moins 4 tours).

### Bloquer l'extrémité de la maille sous le clip du contact.

Couper l'excédent.

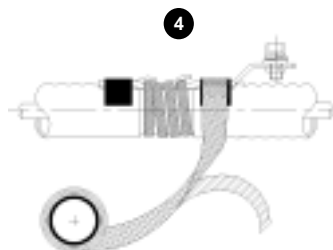
Rimuovere la pellicola protettiva dal nastro silicico autoagglomerante.

Avvolgerlo **con adeguato stiramento**, seguendo la linea mediana di riferimento.

Il nastro aderisce restando in posizione e si autoagglomera progressivamente.

### Remove the self-agglomerating protective film.

Carefully **wrap tight** the tape around contact and cable, following the suitable mean line. Tape adheres remaining in position and progressively self-agglomerates.



Schutzfolie von der selbstverschweißenden Wickelbinde entfernen.

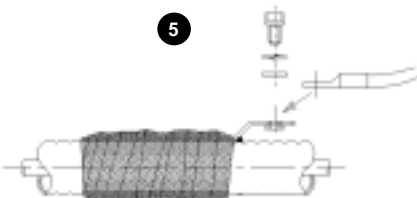
Binde unter **starkem Zug** auf Kabel und Kontakt wickeln. Mittige Orientierungslinie hilft bei der Ueberlappung der Lagen. Die Binde haftet sofort und verschweißt nach und nach.

Enlever la pellicule protectrice du ruban auto agglomérant.

Enrouler le ruban avec soin, **l'étirant opportunément** suivant la ligne moyenne de référence. Le ruban adhère, restant en position et se autoagglomère progressivement.

Collegare il conduttore di terra.

Connect the earthing cable.



Erdungskabel anschließen.

Connecter le câble de mise à la terre.